『中國學』第65輯 (2018.12) DOI http://dx.doi.org/10.14378/KACS.2018.65.65.2
pp.021-044 ISSN : 1229-9618

놀이와 동요를 활용한 어린이 중국어 지도법*

송지현**

【목 차】

1. 들어가며
2. 외국어 교수법과 중국어 동요
3. 놀이로서의 중국어 학습
4. 나오며

【초록】

어린이 중국어는 의식적으로 언어규칙이나 문법 등 언어학적 지식을 학습하는 것보다 놀이를 통해서 무의적으로 자연스럽게 습득하는 것이 더욱 효과적이다. 무의적인 언어 습득을 위해서는 음악과 놀이를 활용할 수 있다. 음악과 놀이는 인간의 가장 창의적인 활동 중의 하나인 동시에 어린이들이 성장하고 언어를 배우고 사용하는데 없어서는 안 될 아주 중요한 역할을 한다. 어린이들은 놀이와 동요를 통해서 모국어를 습득하고, 서로 소통하며 사회를 배우며 성장해 나간다. 동요와 놀이는 단순히 유희가 아닌 통합적 언어 능력을 키우는 교육적 가치를 가지고 있다.

【키워드】 어린이 중국어(Primary Chinese), 호모 루덴스(Homo Ludens), 동요(Nursery Rhymes), 놀이(Game), 교수법(Teaching methods), 중국어 동요(儿歌 Erge)

---

* 본 논문의 초고인 「균형적 언어지도 접근법을 적용한 어린이 중국어 교육」은 2017년 11월 25일, 부경대학교에서 열린 2017年度 大韓中國學會 秋季國際學術大會에서 발표되었다.
** 안양대학교 중국어과 부교수 (laoshi@anyang.ac.kr)

1. 들어가며

‘음악’과 ‘놀이’는 어린이를 위한 외국어 교육의 수단인 동시에 목적이 된다. 일반적으로 외국어 교육의 목적은 다른 나라의 언어를 배워서 그 나라 사람과 원활한 의사소통을 하기 위함이라고 생각한다. 학습자 개인적으로는 외국의 문화를 습득하고, 의사·감정 소통의 도구로서 외국어를 배우지만, 국가적으로는 국익을 위해서 정치·경제·문화적으로 외국과 교류하고, 정보를 교환하기 위한 인재 양성에 외국어 교육의 목적을 두고 있다.

어린이 중국어 교육의 목적 역시 궁극적으로는 중국과 교류하기 위한 능력 개발과 인재 양성일 수 있지만, 이것이 어린이 중국어의 최우선 목표가 되어서는 안 된다. 어린이를 위한 외국어 교육은 특별한 목적이 있는 것이 아니고, 외국어를 놀이의 도구로 활용하면서 어린이들이 즐겁게 외국어를 경험해 볼 수 있는 기회를 마련해 주는 것에 의미를 두어야 한다. 특히 미취학 어린이를 위한 외국어 교육은 외국어를 이용해서 놀이의 기회를 제공하고, 또 놀이를 통해서 다양한 창조적 활동을 유도하는 것이 우선 되어야 한다.

인간은 놀 때 가장 창의적이라고 이야기한다. 스스로 원하지 않는 일을 억지로 할 때는 창의적인 사고를 할 수 없고, 여유를 가지고 흥미로운 놀이를 할 때 비로소 창조적 역량이 계발된다. 네덜란드의 문화사학자 J.하위징아는『호모 루덴스(Homo Ludens, 1939)』에서 놀이는 문화를 구성하는 하나의 요소가 아니라 놀이 자체가 문화의 성격을 가지고 있다고 말한다.[1] 호모 루덴스(Homo Ludens)는 ‘유희의 인간’ 또는 ‘놀이하는 인간’(Man of Player)을 뜻하며, 놀이가 바로 인간의 본성이고 또 본질이라고 바라보는 인간관이다. 유희(遊戱)는 단순히 노는 것을 의미하는 것이 아닌 정신적인 창조활동이며, 풍부한 상상의 세계에서 다양한 창조활동을 전개하는 학문, 예술 등 인간과 인류의 발전에 기여한다고 보는 모든 것을 의미한다.[2]

어린 아이들의 놀이에는 다양한 규칙이 존재한다. 똑같은 놀이라도 시대에 따라서 또는 동네마다 다른 규칙을 만들어 적용하기도 한다. 새롭게 만들어지는 놀이의 규칙은 놀이의 재미를 더한다. 아이들이 만들어내는 놀이의 방법과 규칙을 보면 상당히 창의적이다. 그리고 갈등이 생기면 창의적인 방법으로 문제를 해결한다. 이처럼 놀이 속에서 창의력을 발휘할 수 있는 것은 놀이가 바로 인간의 본성이기 때문이다. 강제로 사고를 제한시키거나 억지로 강요하는 놀이 속에서는 창의력을 발휘할 수 없다. 자유롭고 자발적인 놀이를 통해 어린이들 스스로 문제를 해결해 나갈 수 있도록 해야 한다. ‘놀이하는 인간’은 바로 인간의 본성을 말하며, 놀이를 통해서 인류의 문화와 학문이 시작되고 발전해 왔다.[3]

어린이 중국어 교육에서 가장 중요시해야 하는 것이 바로 중국어에 대한 관심을 유도하고 호감을 갖게 하면서, 중국어는 쉽고 재미있는 것이라는 것을 직접 느끼고 경험하게 해 주는

---

1) 요한 하위징아(Johan Huizinga, 1872~1945) [네이버 지식백과] (두산백과)
2) 위키백과
3) 인간의 놀이 속에는 형식, 상상, 자유로움, 허구 규칙, 질서, 감정, 규제, 신중, 열정, 황홀, 정확성, 세심함, 긴장이완, 휴식 등의 다양한 개념적 속성들이 내재되어 있고, 이들이 곧 창조적, 창의적 발상들의 원천이라고 생각된다. 신범식(2013)

것이다. 중국어를 배운다는 것은 '공부'가 아니고, 동요를 부르면서 노는 즐거운 '놀이'라는 생각을 갖도록 해줘야 한다.(송지현 2010:234)

2. 외국어 교수법과 중국어 동요

과거 우리나라의 외국어 교육은 듣고 말하는 소통 능력 보다 주로 글자의 형태를 구별하고, 문자를 소리 내서 읽고, 손으로 쓰는 부호 중심의 언어지도법을 많이 사용해 왔다. 실제로 우리나라의 많은 어린이들이 영어를 처음 배울 때 귀로 듣고 말하는 연습보다 ABCD를 보고 구별하는 연습부터 시작해서 알파벳을 읽고 쓰는 방식으로 영어를 배우기 시작한다. 시중에서 쉽게 구할 수 있는 어린이 영어 교재나 학습지 역시 기본적으로 알파벳을 먼저 배우고, 그 다음에 간단한 영어 단어부터 시작해서 짧은 문장을 익힐 수 있도록 구성되어 있다.

어린이를 위한 외국어 교육에서 해당 외국어의 자모와 음소, 그리고 철자법 등 자모체계에 대한 지식과 그것을 활용하는 적용방법을 가르치는 것을 중심으로 지도해 오면서 한동안 기본적인 언어소통능력과 거리가 있는 단순한 철자법 중심의 언어지도법이 주를 이뤄왔다. 최근 들어서는 단순히 글자의 모양을 익히는 철자 중심의 교육에서 벗어나 발음 원리를 배우는 '파닉스(Phonics) 교육법'이 주목을 받으며 어린이 외국어 교육에도 많은 변화가 생기고 있다.

전통적으로 해왔던 철자 중심의 발음 교육이 실제 의사소통능력 발달에 큰 의미를 부여하지 못한다는 반성을 통해 보다 구체적이면서도 의사소통능력을 키울 수 있는 학습활동이 될 수 있는 언어지도법이 연구·개발되고 있다.

어린이를 위한 외국어 교육은 과거의 교수법에서 벗어나 실제로 언어를 활용해서 상호작용을 하면서 의미 있는 학습활동을 하기 위한 노력이 계속되고 있다. 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기를 따로 구별해서 독립적으로 가르치는 것이 아니고 통합적으로 가르치고자 하는 총체적 언어접근법, 그리고 읽기와 독해 능력 등 전체 맥락의 의미를 파악하기 위한 균형적 언어지도 접근법 등 전통적 언어지도 방법을 보완한 새로운 교수법이 시도되고 있다. 본고는 놀이와 동요를 활용한 교수법을 통해 통합적인 언어능력을 기를 수 있는 방법을 제시해 보고자 한다.

1) 다양한 언어 교수법의 적용

제2언어를 배울 때 모국어에 의존하지 않고 자연스러운 환경 속에서 무의적이고 직관적으로 언어체계를 구조화하는 과정을 '습득'이라고 하며, 이와 달리 목표 언어의 체계와 형태에 관심을 가지고 언어 규칙을 공부하면서 자신의 언어 습득 과정을 의식하는 것을 '학습'으로 구분한다. [4]

자연적 교수법(The Natural Approach)은 학습자가 모국어에 의존하지 않고 자연스러운 의

4) 크라쉔(Krashen)의 제2언어 습득이론

사소통 환경에서 목표 언어를 습득할 수 있도록 가르치는 것을 말한다. 다시 말해서 어린아이가 모국어를 배우듯이 생활 속에서 자연스럽게 언어를 배우는 원칙을 적용해서 제2언어 학습에도 모국어의 도움을 받지 않고 가르치는 방법을 말한다.[5)]

제2언어를 목표어로 내재화하기 위한 방법 가운데는 의식적인 학습도 효과가 있지만, 무의적인 습득이 자연스러운 언어 능력을 키우는 데 도움이 된다. 한국의 외국어 교육은 과거 문법 번역식 교수법(Grammar-translation Method)[6)]에서 청화식 교수법(Audio-Lingual Method)[7)] 중심으로 이루어지다가 점차 의사소통의 중요성을 강조하는 의사소통 중심 교수법(Communicative Language Teaching)[8)]으로 발전해 왔으며, 의사소통중심 교수법을 기반으로 학습자의 관심 영역이나 전공 영역에 대한 지식을 이용해서 외국어를 학습하는 과업중심 교수법(Task-based Language Teaching)[9)]이 관심을 받게 되었다.

이 밖에도 전신 반응 교수법(Total Physical Response)[10)]과 암시적 교수법(Suggestopedia)[11)] 등 다양한 교수법을 통해 목표하는 언어를 보다 쉽고 효과적으로 가르치고 배우려는 시

---

5) 터렐(Terrel) 『자연적 교수법』(1983)

6) 문법 번역식 교수법 :외국어로 된 정보를 해당 언어의 유창성에 관계없이 받아들일 목적에서 번역(해석)을 주요한 학습 방법으로 하여 언어를 배우는 교수법이다. 이 언어 교수법 학습 방식은 말하기, 듣기 위주의 직접식 교수법과 달리 말의 유창성 보다는 문법 규칙의 정확성을 강조하는 특징이 있다. (위키백과)

7) 청화식 교수법(Audio-Lingual Method)은 2차대전 당시 미국 정부가 군사 작전이 필요한 지역에서 임무 수행이 가능하도록 빠른 시간에 해당 지역 언어를 학습할 수 있도록 한 군대식 교수법(Army Method)에서 시작되었다. Audio-Lingual Method라는 용어에서 알 수 있듯이 이 교수법은 듣고 말하기를 중심으로 하는 고전적 행동주의 심리학을 학습 원리로 하고 있으며, 인간의 언어 학습은 습관 형성의 과정이며, 빠른 시간에 습관을 형성할 수 있도록 특정한 언어 패턴을 끊임없이 반복해서 듣고 따라 읽는 학습 방법이다.

8) 의사소통중심 교수법은 언어 능력 뿐 아니라 언어외적인 요소에 대한 소통 능력까지 향상시키기 위한 교수법으로 한 가지 방법의 교수법이 아닌 포괄적인 접근법(approach)이라 할 수 있다. Canale & Swain (1980)은 의사소통 능력으로 다음과 같은 네 가지 요소를 제시하고 있다. 문법적으로 올바른 문장을 만들어 내는 ① 문법적 능력(Grammatical Competence), 문장을 연결해서 전달하고자 하는 의미를 올바로 갖춘 텍스트를 만들어 내는 ② 담화적 능력(Discourse Competence), 사회적 맥락을 이해하고 적절한 발화를 할 수 있는 ③ 사회언어학적 능력(Social linguistic Competence), 그리고 의사소통에 문제가 생길 때 극복하고 효율적으로 소통할 수 있는 ④ 전략적 능력(Strategic Competence) 이 있다.

9) 과업중심교수법은 학습자에게 어떠한 목표를 달성하기 위한 과제(Task)를 주고 이를 해결하기 위해 목표 언어(외국어)를 사용하여 실제적으로 의사소통을 할 수 있도록 훈련하는 교수법이다.

10) 전신 반응 교수법(TPR) : 신체적 운동활동을 활용해 언어를 습득할 수 있다는 언어학습법으로, 1950년대 미국의 대표적 언어학자이자 심리학자인 제임스 애셔 교수가 창안하였는데, 발달심리학, 학습이론, 인본주의 교육 등 여러 이론들과 연관이 있다. 그는 단순 암기식 언어학습이 비효율적이며 신체감각을 활용하여 학습하는 것이 도움이 된다고 강조하였고, 듣기 능력이 말하기 능력보다 훨씬 먼저 발달하므로 듣기 능력을 먼저 길러 이해력을 도와야 한다고 했다. (네이버 지식백과, 시사상식사전 박문각)

11) 암시적 교수법: 불가리아의 정신과 의사 라자노프(Lozanov)에 의해 창안된 교수법으로 암시학(Suggestology)에서 유래된 독특한 학습 방법 제안이다. 암시 교수법의 두드러진 특징들은 노래나 게임 등을 통해 학습자들이 느끼는 편안함, 교실의 배경 장식 및 음악적 배경, 의자의 배치, 그리고 교사의 권위적 행동이다. 암시적 교수법에서는 교수 환경이 학습자에게 편안한 마음을 느끼게 해줘야 하는데 무엇보다도 음악과 음악적 리듬을 학습의 중점에 두는 것이 가장 큰 특징이다. (최지영 2010:165)

도가 계속되고 있다.

2) 兒歌를 활용한 중국어 교수법

어린이들은 동요를 통해서 언어를 배우는 것은 물론 자연을 배우고, 사회생활을 배우고, 소통하고 공감하는 방법을 습득하면서 지혜와 상상력을 기른다. 兒歌는 어린이들의 놀이 속에서 언어교육을 위한 중요한 교과서로 사용되며, 동시에 중국의 문화와 생활에 관련된 지식을 전수해 주면서 올바른 생활습관을 가질 수 있도록 유도하는 기능이 있다.

동요를 통해 어린이들이 배울 수 있는 지식은 다양하다. 예를 들면, 개인위생이나, 식사, 수면, 건강에 관련된 규칙, 그리고 언어예절이나, 공공장소에서의 행동 등 사회생활과 생활예절에 관련된 내용을 학습할 수 있다. 어린이들이 놀이 속에서 부르는 동요는 교육적인 내용이 많이 포함되어 있다. 따라서 정직과 배려, 책임과 존중, 공감과 소통 등 어린이들이 기본적으로 익혀야할 인성에 대한 내용도 학습할 수 있다.[12)]

시중에 시판되고 있는 중국어 동요 교재나 동요를 활용한 교수법을 보면 일반적으로 兒歌 가사를 이해하고 암기하는 방법을 통해 중국어를 학습하도록 되어 있다. 중국어 동요 한 곡을 이해하고 암기하는 것도 중요하지만 유사한 내용의 兒歌 (또는 같은 제목의 다른 가사를 가진 兒歌)를 서로 비교하면서 두 가지 이상의 동요를 유기적으로 활용하면서 학습을 놀이로 전환하면 보다 효과적으로 중국어를 가르치고 배울 수 있다.

중국은 지역이 넓고 오랜 역사를 가지고 있는 만큼 똑같은 제목의 兒歌도 지역과 시대에 따라 각기 다른 가사를 가지고 있는 것이 많이 있다. 따라서 똑같은 제목의 서로 다른 가사의 동요에서 서로 다른 낱말과 발음을 비교하고 의미를 구별하는 연습을 할 수 있는데, 이렇게 가사 가운데 낱말과 발음의 다른 점을 찾아내는 활동은 학습이 아닌 놀이 활동으로 만들어, 보다 쉽고 재미있게 중국어를 습득할 수 있도록 유도할 수 있다.

중국어 동요를 활용한 교수법은 앞서 언급한 자연적 교수법, 의사소통 중심 교수법, 과업 중심 교수법, 전신 반응 교수법, 암시적 교수법 등을 적절히 적용할 수 있는 좋은 교육 소재이다. 본고는 중국의 동요(兒歌)와 놀이를 활용해서 듣기와 말하기를 중심으로 중국어의 발음, 어휘, 문장의 의미를 어떠한 방법으로 교육해야 하는지 사례를 소개하면서, 兒歌를 통해 통합적 중국어 언어소통 능력을 배양할 수 있는 기초를 마련하고자 한다.

---

12) 어린이들에게 다양한 상식을 전달하기 위한 동요를 쉽게 찾아 볼 수 있다. 健康卫生常识儿歌, 食品安全常识儿歌, 马路安全常识儿歌, 防火常识儿歌, 法律常识儿歌, 预防疾病常识儿歌, 幼儿安全常识儿歌, 儿童科学常识儿歌.

3. 놀이로서의 중국어 학습

어린이 외국어 교육은 공부가 아닌 놀이 개념으로 접근해야 한다. 여기서 '놀이'는 외국어 학습을 위한 부수적인 활동이 아니고, 언어활동 자체를 놀이로 활용하는 것을 의미한다. 어린이들은 놀이를 통해서 학습한다. 특히 兒歌라는 말놀이를 이용해서 노래를 부르고 가사에 맞는 율동을 하면서 중국어 발음을 익히고, 그 속의 담긴 낱말의 의미와 언어 규칙을 자연스럽게 습득하게 된다. 그리고 가장 중요한 것은 중국의 동요를 부르는 과정 속에서 중국어 교유의 리듬을 배우게 된다. (송지현 2004:333)

동요와 놀이를 활용한 어린이 중국어 교육은 동요 한 두 곡 배워서 완성되는 것은 아니다. 짧고 간단한 중국어 동요를 지속적으로 연습하면서 많은 동요를 접하게 되고, 동요 가운데 등장하는 유사한 표현들 그리고 중복되는 낱말을 통해서 자연스럽게 가사의 의미를 파악하고 문장을 구성하는 능력을 키울 수 있다. 어린이의 경우는 한꺼번에 많은 양의 동요를 학습하는 것도 무리가 있다. 하루 10분~15분 정도의 짧은 시간이라도 매일 꾸준히 해야 한다. 중국어를 이용한 놀이는 시간이 길지 않더라도 매일 진행하는 것이 바람직하다. 어린이들은 '현재'라는 순간을 중요시하며 과거를 쉽게 잊는 경향이 있기 때문에, 잊지 않고 오래 기억할 수 있도록 짧은 주기의 반복이 필요하다. 동요는 지루하지 않게 반복해서 부를 수 있다. 특히 동요를 사용하는 이유는 리듬이나 멜로디, 운율, 고저, 강약과 같은 음악적 요소가 언어정보를 기억하고 유지하는데 도움을 주기 때문이다.

1) 다른 소리 찾아내기

언어를 배우는데 가장 기본이 되는 능력이 바로 정확하게 듣는 능력이다. 소리를 듣고 어떻게 다른지 구분하고, 그 다음은 그대로 흉내 낼 수 있어야 한다. 낱말의 의미를 파악하고, 문장을 이해하는 것 보다 먼저 중국어의 소리를 구분할 수 있어야 한다. 동요와 놀이를 통해서 중국어 발음을 구별하고 차이를 찾아내는 훈련을 할 수 있다.

같은 제목의 중국어 동요라고 하더라도 시대에 따라 또는 지역에 따라 조금씩 가사 내용이 다른 것들이 있다. Youtube 등 인터넷 사이트에 소개되어 있는 같은 제목의 중국어 동요도 동영상마다 가사가 각각 다른 것들이 많이 있다. 서로 다른 가사를 가진 동요를 활용해서 다른 부분을 찾아서 어디가 어떻게 다른지 찾아서 구별하는 놀이로 중국어 발음을 익혀 나간다. 첫 번째 훈련은 짧고 간단한 동요의 동영상이나 MP3 파일을 활용해서 다른 소리를 찾는 연습이다.[13]

小肥猪라는 동요도 다음과 같이 세 가지를 찾을 수 있다. 가사의 의미는 크게 다르지 않지만, 일부 다르게 사용된 낱말은 중국어 발음의 차이를 듣고 구분하는 용도로 활용할 수 있다.

13) 중국어 교육에 활용할 수 있는 동요의 동영상(또는 MP3)의 인터넷 주소는 각주에 적어 놓는다.

(1) 小肥猪

(1-a)	(1-b)	(1-c)
小肥猪，胖嘟嘟。 吃饱饭，睡呼呼。	小肥猪，胖呼呼。 吃饱饭，睡呼呼。[14]	小肥猪，胖呼呼。 吃饱饭，呼鲁鲁。[15]

① 놀이 방법

동요 (1) 小肥猪은 가사 가운데 1행의 胖嘟嘟는 胖呼呼라고 부르기도 한다. 2행의 睡呼呼는 呼鲁鲁라고 발음하기도 한다. 胖嘟嘟라고 발음하고 연습했다면, 胖呼呼라고 녹음된 음성파일이나 동영상을 들으면서 다르게 들리는 부분을 찾아보고, 반대로 胖呼呼라고 연습했다면 胖嘟嘟라고 파일을 듣고 다른 부분을 찾는 놀이를 한다. 틀린 발음을 찾을 때 낱말이나 노래 가사의 의미를 몰라도 괜찮다. 단순히 소리를 듣고 따라 읽고 반복하는 가운데 서로 다른 두 개의 발음을 찾는 놀이를 한다.

미취학 어린이 중국어 수업은 중국어를 배우는 것이 목적이 아니고, 선생님과 어울려 노는 것이 1차 목표가 되어야 한다. 선생님 목소리를 흉내 내고, 선생님 동작을 따라하고, 그림을 보고 놀면서 중국어 동요 듣고 따라 부른다. 중국어를 배우면서 노는 것이 아니고, 놀면서 중국어를 사용하는 것이다. 놀이가 중국어 보다 우선되어야 한다.

② 지도 방법

교사는 어린이의 발음이 정확하지 않거나 틀리게 말해도 지적하지 않는다. 어린이들이 틀리는 것을 두려워하지 않고 도전할 수 있도록 격려하면서 놀이에 적극 참여할 수 있도록 유도해야 한다. 동요를 정확하게 암송했는지 여부도 중요하지 않다. 미취학 어린이의 언어 학습 과정에서 나타나는 오류 또는 언어규범과 다른 실수는 실수가 아닌 창조적인 언어 생산 과정의 일부로 봐야 한다. 정답을 찾는 것도 중요하지만 이와 별도로 열심히 찾고자 노력하는 모습을 칭찬하고 격려해주면서 어린이들이 마음껏 표현하고 이야기할 수 있도록 유도한다.

③ 기대효과

Youtube 등 여러 인터넷 사이트에서 볼 수 있는 다양한 가사의 중국어 동요를 들어 볼 수 있다. 선생님과 함께 부르면서 연습한 동요와 내가 모르는 새로운 동요를 들으면서 발음이나 낱말의 다른 점을 직접 찾을 수 있다. 동요의 내용을 이해하지 못해도 배워서 익힌 동요와 뭔가 다르다는 것을 청각적으로 느끼고 다른 점을 찾을 수 있도록 유도하면 된다.

여러 가지 동요를 통해서 중국어에 다양한 표현과 여러 가지 소리가 있다는 것을 어린이 스스로 느낄 수 있도록 해준다. 어린이들이 틀에 박힌 사고를 하지 않고 다양한 생각을 할 수 있도록 하는 것이 중요하다. 자기가 알고 있는 것과 다른 것을 접했을 때도 포용할 수 있고 납득할 수 있도록 지도한다. 동요를 이용한 학습이 단순히 중국어 동요를 암기하고 언어

14) 小肥猪 http://www.guaiguai.com/flash/11406/play.html
15) 小肥猪 https://youtu.be/TC-0feqZEns

지식을 습득하는 것뿐만 아니라, 동요를 통해서 다름을 인정하고, 사회적으로 소통할 수 있는 정서적인 여유를 가질 수 있도록 하는 것을 목표로 한다.16)

중국어 교육에 활용할 수 있는 동요 가운데 가사가 조금씩 다른 동요 몇 가지를 더 살펴보자. 동요를 활용한 중국어 교육은 어린이 뿐 아니라 성인 학습자를 위한 수업에서도 충분히 활용할 수 있다.

(2) 小耗子

(2-a)	(2-b)	(2-c)
小耗子，上灯台， 偷油吃，下不来， 叫奶奶，奶奶不来， 叽里咕噜滚下来。	小耗子儿上灯台， 偷油吃，下不来， 吱儿吱儿，叫奶奶， 奶奶也不来， 叽里咕噜滚下来。17)	小老鼠，上灯台， 偷油吃，下不来， 喵喵喵，猫来了， 叽里咕噜滚下来。18)

동요의 중국어 가사는 우리말이나 글로 해석해 주지 말고, 위의 그림과 같이 동영상이나 파워포인트 등을 활용해서 동요의 내용을 시각적 이미지로 전달하고 어린이들로 하여금 가사의 의미를 추측할 수 있도록 유도한다.19) 단순 암기식 또는 주입식 교육이 아니고 소리를 듣고 이미지를 보면서 스스로 생각하고 창의적인 해석을 하도록 유도한다. 어린이들은 창의적인 활동을 통해 즐거움을 느끼게 되고 이러한 활동은 놀이가 된다. 선생님이 중국어 동요를 해석해주는 순간, 이 활동은 '놀이'가 아닌 '학습'이 된다.

---

16) 본고는 한국방송통신대학교의 <어린이 중국어한자 지도사 자격증 준비과정(2급)> 강좌를 개발하는 과정에서 연구되었고, 강좌내용은 『수업이 즐거워지는 어린이 중국어 교사지침서』(9인 공저)라는 제목의 교재로 출판되었다. 본고의 내용 가운데 일부는 위 교재 실전편 (50~69쪽)에도 소개되어 있다.

17) 小耗子上灯台 https://v.youku.com/v_show/id_XMjQ2MTM0NDM2.html

18) 小老鼠上灯台 https://youtu.be/3jl3JFOMBBk

19) 위 그림은 https://v.youku.com/v_show/id_XMjQ2MTM0NDM2.html에서 동영상을 캡처하였다.

같은 제목의 다른 가사를 활용한 이 놀이는 가사의 문법적인 차이점을 찾는 것이 아니다. 단순히 발음의 차이만 듣고 구별한다. 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 네 가지 언어의 기능 가운데 가장 중요한 것이 바로 듣기, 즉 청취 이해력이다. 갓난아기는 듣기부터 시작해서 언어를 배운다. 듣기 능력을 통해서 다른 언어 기능을 향상 시킬 수 있다.[20] 가장 기초적인 듣기는 'listening'(리스닝)이 아니고 'hearing'(히어링)이다. 낱말이나 문장의 의미를 구분하기 전에 소리의 차이를 구별할 줄 알아야 한다.

(3) 三轮车

(3-a)	(3-b)
三轮车，跑得快， 上面坐个老太太， 要五毛，给一块， 你说奇怪不奇怪。[21]	三轮车，跑得快， 上面坐着老太太， 要五毛，给一块， 你说奇怪不奇怪。[22]

(3-a)와 (3-b)의 차이점은 上面坐个老太太와 上面坐着老太太에서 个와 着가 다르다. 중급 이상의 성인 학습자에게는 이 두 가지 표현의 문법적인 차이를 설명해야 하겠지만, 어린이 중국어에서는 굳이 个와 着의 문법적 차이를 구별할 필요는 없다. 두 가지 동요의 음성파일을 들으면서 소리가 어디가 어떻게 다른지 찾아내는 놀이로 충분하다. 동요를 반복해서 듣고 다른 발음을 찾는 과정 속에서 중국어 발음을 귀에 익힐 수 있다.

(4) 小白兔

(4-a)	(4-b)	(4-c)
小白兔，白又白， 两只耳朵竖起来， 爱吃萝卜爱吃菜， 蹦蹦跳跳真可爱。[23]	小白兔，白又白， 两只耳朵竖起来， 爱吃萝卜和青菜， 蹦蹦跳跳真可爱。[24]	小白兔，白又白， 两只耳朵竖起来， 爱吃萝卜爱吃菜， 跑起路来真叫快。[25]

동요 가사 가운데는 (1) 小肥猪처럼 의성어, 의태어만 바꿔 부르는 노래도 있고, (2) 小耗子처럼 의성어가 추가되거나, 간단한 부사가 추가되는 것도 있다. (3) 三轮车에서는 글자 하나가 바뀌면서 문법적인 의미가 바뀌고, (4) 小白兔에서는 낱말이나 문장 전체가 바뀌면서 완전히 다른 의미가 되기도 한다. 어린이들의 수준에 따라 적절한 동요를 선택해서 청각적으로 다르게 들리는 부분을 찾고 발음을 모방하는 연습이 가장 기초 단계에서 할 수 있는 놀이

20) 이지은 (2012:229) '2.1 통합적인 기능향상의 필요성' 참조
21) 三轮车 https://youtu.be/aUWaNuuhJdg
22) 三轮车 https://youtu.be/uenhVvfYjig
23) 小白兔 http://bd.kuwo.cn/yinyue/3247590?from=baidu
24) 小白兔 https://youtu.be/rr8F2Q3-cXk
25) 小白兔 https://youtu.be/dzxx7mx_BI0

활동이다.

기초단계에서는 단순히 청각적으로 소리의 차이를 구분하는 활동을 하지만 반복해서 부르고 연습 한 후, 가사 내용을 암기할 수 있게 되면 다음 단계로 의미차이를 구분할 수 있는 놀이를 한다. 어린이 중국어는 짧은 시간 내에 많은 효과를 기대하지 말고 매일 조금씩 꾸준히 반복할 수 있도록 해야 한다.

2) 발음 구분하기

중국어 동요를 듣고 서로 다른 소리를 찾아내는 훈련이 1단계 놀이라면, 그 다음은 동요 가사 가운데 등장하는 똑같은 발음이나 반복되는 운(韻)을 찾아 발음을 흉내 내는 훈련이다. 앞서 음절을 구별했다면 이번에는 음절 속 운소의 차이를 찾아내는 훈련이다.

儿歌가 중국어 교육에 널리 활용될 수 있는 이유는 어린이들이 이해하기 쉬운 간단한 내용이며, 음악적 리듬감이 있어 암기하기 쉽기 때문이기도 하지만 압운 등을 이용해서 발음 구별 훈련을 할 수 있기 때문이다. 중국어 동요 가사를 잘 살펴보면 성모만 일치하는 발음도 있고, 행마다 운모만 일치하는 글자도 있으며, 완전히 똑같은 발음이 중복되는 경우도 있다. 우선 어떤 발음을 비교하고 훈련하기 위한 동요인지 파악하고 그 발음에 맞는 놀이법을 개발한다.

(5) 虎鹿猪兔鼠

(5-a)	(5-b)	(5-c)
山上一只虎, 林中一只鹿, 路边一只猪, 草里一只兔, 洞里一只鼠, 一二三四五。	山上一只虎, 林中一只鹿, 路边一只猪, 草里一只兔, 还有一只鼠, 数一数, 一二三四五, 虎鹿猪兔鼠。[26]	山头立着一只虎, 林中跑着一只鹿。 路上走来一只猪, 草中藏着一只兔。 洞里出来一只鼠, 一二三四五, 虎鹿猪兔鼠。

① 놀이 방법

동요를 듣고 따라 부르면서 가사 가운데 반복되는 발음이나 유사한 낱말을 찾는다. 찾아낸 발음을 흉내 내면서 입모양을 관찰한다. (5-a)에서는 각 행의 마지막 글자에 나오는 다섯 가지 동물이름 (hǔ lù zhū tù shǔ)과 숫자 '5'의 발음이 모두 운모 (-u)로 끝난다. 입술을 둥글게 앞으로 쭉 내민 채로 움직이지 않고 똑같은 입술 모양으로 자음을 바꿔 가면서 '虎鹿猪兔鼠(hǔ lù zhū tù shǔ)'를 연습한다. 어린이들이 웃거나, 제대로 발음하지 못해도 괜찮다. 중국어 동요를 부르고 발음하면서 즐거워하고 재미를 느끼는 것이 더 중요하다. 운모 '-u' 발음을 할 때, 의도적으로 입술을 더 둥글게 모으고 내밀면서 우스꽝스러운 표정을 하면서 어린

26) 虎鹿猪兔鼠 http://www.iqiyi.com/v_19rr9jxm4s.html

이들과 즐겁게 놀 수 있다.

② 지도 방법

동요를 여러 번 반복해야 하는데 지루함과 단조로움을 피하기 위해서 교사는 큰 소리로 부르기도 하고, 또 작은 소리로 부르기도 하고, 또는 목소리에 변화를 주기도 한다. 그리고 준비된 동물 그림이나 파워포인트 화면을 통해 동요의 의미를 이미지로 전달한다. 이때 한자나 한어병음을 보여줄 필요는 없다. 그림을 보고 발음을 들으면서 각 동물의 중국어 이름을 이미지와 연관 지어 기억할 수 있도록 유도한다. 동요 가사의 의미는 말이나 글로 기억하는 것이 아니고 그림을 보고 머릿속에 이미지로 기억할 수 있도록 그림이나 컴퓨터 자료화면 등을 준비한다.

③ 기대효과

어린이들이 혀의 위치와 입술 모양에 따라 발음이 달라지는 것을 직접 느끼고 인식할 수 있다. '虎鹿猪兔鼠(hǔ lù zhū tù shǔ)'를 한 글자씩 천천히 발음할 때는 큰 어려움이 없지만, 다섯 글자를 연이어 빠르게 발음하기는 쉽지 않다. 똑같은 '-u' 발음을 위해서 입술 모양을 고정한 상태에서 입 안에서 혀의 위치가 빠르게 이동해야 각기 다른 성모를 발음할 수 있다. 어린이들이 혀의 움직임을 직접 느끼면서 혀의 위치와 입술 모양에 따라 발음이 달라지는 것을 귀로 듣고 구별할 수 있게 된다.

노래 가사 속 동물 이름과 실제 회화에서 사용되는 동물 이름이 차이가 있다는 점도 알려주면 좋다. 예를 들어 호랑이라고 말할 때 중국어에서 虎 한 글자만 말하지 않는다. 동요 (5)에서는 虎자 한 글자만 썼지만 보통 호랑이라고 말할 때는 老虎라고 말한다. 쥐 역시 鼠라고 한 글자만 말하지 않고 동요 (2)에서처럼 老鼠 또는 耗子라고 한다. 토끼도 兔 한 글자만 쓰지 않고, 동요 (4)에 나오는 것처럼 小白兔 또는 兔子라고 이야기 한다. 다양한 동요를 접하다 보면 다른 동요의 가사와 비교하면서 낱말의 정확한 의미와 쓰임을 익힐 수 있다.[27]

(6) 三轮车 [28]

(6-a)	小猴子，吱吱叫， 肚子饿了不能跳， 给香蕉，还不要， 你说好笑不好笑。	(6-b)	三轮车，跑得快， 上面坐个老太太， 要五毛，给一块， 你说奇怪不奇怪。

동요 (6)은 三轮车와 小猴子는 두 곡이 아니고 1절(三轮车)과 2절(小猴子)로 된 하나의 노래다. 가사를 살펴보면 1절과 2절 모두 글자 수가 같고, 유사한 문형으로 이루어져 있다. 이

27) (7) 五指歌와 비교해서 발음과 어휘를 연습할 수 있다.
28) (6-b) 三轮车는 (3-a) 三轮车와 동일한 동요이다. (6-a) 小猴子는 (3-a) 三轮车의 2절이다.
https://youtu.be/zmEp7R5uKrY

동요의 발음을 잘 살펴보면 1, 2절 모두 비슷한 발음을 구별해서 연습할 수 있도록 만든 동요라는 것을 알 수 있다. (6-b) 三轮车에서는 快, 块, 怪 세 발음을 통해 성모 k와 g를 정확하게 구별하게 하였고, 동시에 운모 '-uai'를 연습할 수 있다. (6-a) 小猴子에서는 운모 -iao와 叫, 跳, 要, 笑 발음을 연습하면서 성모 j, t, 영성모, x를 구별할 수 있다.

성인 학습자를 위해서 사용한다면 한어병음까지 써 가면서 성모와 운모를 하나하나 설명해 줄 수 있지만 미취학 어린이들에게는 한어병음을 알려줄 필요는 없다. 어린이들에게는 반복되는 발음을 따라 읽고 암기하면서 중국어를 재미있게 배울 수 있도록 유도하면 된다.

3) 낱말 찾아내기

어린이들을 위한 중국어 교육 방법은 '학습'이 아니고 '습득'이다. 문자로 된 텍스트를 언어학적으로 분석하고 암기하는 '학습'이 아니고, 다양한 활동을 통해 듣기와 말하기부터 시작해서 중국어에 반복적으로 노출되도록 하여 자연스럽게 '습득'하는 놀이여야 한다. 동요를 반복해서 듣고 부르는 과정을 통해 중국어의 어휘와 표현방법을 자연스럽게 습득할 수 있고, 동시에 인지능력도 발달하게 된다.

어휘 습득을 위한 말놀이 가운데 효과적인 것이 말엮기 동요가 있다. 우리나라의 말엮기 동요 가운데 가장 대표적인 것이 바로 '원숭이 엉덩이는 빨개'이다. 꼬리에 꼬리를 물고 이어지는 낱말을 이용해서 긴 문장을 쉽고 재미있게 암기할 수 있다.[29] 중국에도 비슷한 유형의 동요가 있다. 중국어 동요의 문장을 이해하기 전에 우선 낱말을 찾아서 발음을 흉내 내고 의미를 파악한다.

(7) 五指歌 [30]

(7-a)	一二三四五，上山打老虎， 老虎打不到，打到小松鼠。 松鼠有几个？让我数一数， 数来又数去，一二三四五。 五四三二一，一二三四五。[31]	(7-b)	一二三四五，上山打老虎， 老虎没打着，打着小松鼠。 松鼠有几只，让我数一数， 数来又数去，一二三四五。 五四三二一，一二三四五。[32]

① 놀이 방법

29) 말엮기동요 : '꽁지따기' 노래라고도 하며, 노래가사 중에 앞 구절 마지막 낱말이 다음 구절 첫 낱말로 이어지는 형식의 노래를 말한다.

30) 五指歌는 1부터 5까지 숫자를 연습하는 동요이다. 비슷한 내용으로 지역마다 시대마다 조금씩 다른 가사로 되어 있다. 위의 두 가지 이외에 두 가지를 더 소개한다.
一二三四五，上山打老虎，老虎不吃人，黑了要关门。门对门，虎对虎，恰恰对到中指拇。(四川 동요)
一二三四五，上山打老虎，老虎不在家，打个电话找找他："老虎老虎你在哪？找的我好辛苦！"
"一二三四五，我就是大老虎，上山办点事，累得我很辛苦！"

31) 五指歌 https://youtu.be/cj1sdcA5V1o

32) 五指歌 http://bd.kuwo.cn/yinyue/4305922?from=baidu

인터넷 동영상이나 CD를 반복해서 듣고, 리듬과 박자를 익힌다. 가사 가운데 반복되는 낱말 찾아낸다. 동요 전체의 뜻을 파악하거나 암기하기 앞서 반복되는 낱말만 반복해서 큰 소리로 발음한다. 반복해서 발음한 낱말의 의미가 무엇인지 어린이들에게 질문하고 그림을 통해 정답을 확인한다.

② 지도 방법

동요를 들을 때 어린이들이 반복되는 낱말을 쉽게 찾을 수 있도록 반복되는 낱말이 등장할 때마다 눈짓이나 몸짓으로 알려준다. 반복되는 낱말을 어린이들이 먼저 이야기할 수 있도록 배려하면서 연습한다. 그림이나 파워포인트 화면을 통해 동요 가운데 핵심 낱말의 의미를 시각적으로 전달한다. 낱말의 의미를 말이나 글로 전하지 않고 그림을 통해서 어린이들이 스스로 생각하고 답할 수 있도록 유도한다. 숫자가 나오는 대목에서 손가락으로 숫자를 표시한다. 어린이가 손가락으로 숫자를 표시할 수 있는 기회를 제공한다.

③ 기대효과

동요를 듣고 반복하는 가운데 자연스럽게 중국어 낱말을 익힐 수 있다. 숫자가 나오는 다양한 동요를 반복해서 연습하다 보면 어렵지 않게 간단한 숫자를 암기하게 된다. 아래 동요 (8)과 같이 동물의 다리 또는 주변 사물을 이용해서 중국어로 하나, 둘, 세 숫자를 셀 수 있다.

(8) 数数几条腿

(8-a) 小公鸡几条腿？小公鸡两条腿。 小花狗几条腿？小花狗四条腿。 小蜻蜓几条腿？小蜻蜓六条腿。 小螃蟹几条腿？小螃蟹八条腿。[33]	(8-b) 大黑鸡，两条腿， 小黄牛，四条腿， 蜻蜓六条腿，螃蟹八条腿， 蚯蚓、鳝鱼没有腿。

동요를 들으면서 반복되는 낱말을 찾아서 발음을 흉내내고 의미를 파악한다. (7) 五指歌는 1행이 老虎로 끝나고 2행이 老虎로 시작하고, 또 2행이 松鼠로 끝나고 3행이 松鼠로 시작되면서 말을 엮어 나간다. 数数几条腿 (8-a)는 행마다 문답형태로 되어서 다음 구절을 쉽게 연상할 수 있다. (8-a)를 연습하고 의미를 파악한 후에는 (8-b)를 따라 부르면서 낱말을 늘려 나간다. 그리고 동물의 다리 수를 그림으로 보면서 숫자를 연습한다.

4) 숫자 게임하기

兒歌는 중국어 발음 연습과 어휘 학습, 기본 문형 활용 그리고 종합적인 중국 문화 이해에

33) 几条腿 http://www.61flash.com/flash/4167.htm

이르는 통합적인 언어지도·학습 방법에 사용되는 아주 중요한 소재다. 성인을 대상으로 하는 교수 학습법에서는 통합적 기능 향상을 위해서 '과업 중심의 교수법'을 진행할 수 있다. 이 방법은 언어를 가르치고 배우는 과정에서 과업(task)이란 것을 이용하는 것이다.[34] 어린이 중국어에서 활용할 수 있는 과업은 바로 놀이이다. 어린이들은 중국어 동요를 부르며 놀이를 하는 과정을 통해 중국어 어휘와 표현을 자연스럽게 습득할 수 있을 뿐 아니라 논리적인 사고와 숫자의 연산 연습도 가능하다.

(9) 数青蛙 [35]

一只青蛙一张嘴,	两只青蛙两张嘴,	三只青蛙三张嘴,
两只眼睛四条腿,	四只眼睛八条腿,	六只眼睛十二条腿,
扑通,	扑通扑通,	扑通扑通扑通,
一声跳下水。	两声跳下水。	三声跳下水。

① 놀이 방법

개구리의 입과 눈, 그리고 다리를 세고 계산하는 동요지만 숫자를 익히고 연습한다는 것에 목적을 두지 않고 동요를 듣고 따라 부르면서 노는 것에 초점을 맞춘다. 수의 개념을 잡기보다 숫자 하나하나를 소리로 기억하는 것을 1차 목표로 한다. 각 절의 마지막 '풍덩' 소리 내고 물에 뛰어든다는 이야기를 할 때는 폴짝 뛰는 시늉을 한다. 발음이 정확하지 않거나 숫자가 틀려도 개의치 않는다. 웃고 즐기면서 동요를 반복한다.

② 지도 방법

어린이들이 개구리라고 하는 동물이 어떻게 생겼고, 눈이 몇 개 인지? 입이 몇 개인지? 다리가 몇 개 인지? 인지할 수 있도록 그림이나 동영상을 활용한다. 개구리 그림을 석 장 준비하고, 한 문장 씩 듣고 따라하면서 개구리의 눈과 입과 다리를 세어 본다. 두 마리, 세 마리 연습하기 전에 우선 1절만 가지고 반복해서 연습한다.

③ 기대효과

개구리가 한 마리씩 증가할 때마다 입과 눈 그리고 다리의 개수가 배로 증가하는 숫자를 익힐 수 있다. 개구리의 모습을 상상하면서 스스로 연산하며 숫자를 익힐 수 있다. 네 마리, 다섯 마리 이어서 연습하면서 숫자를 늘려나갈 수 있다.

위 개구리 세기와 같이 틀리지 않고 수행하는 과업을 통해 어린이들의 언어 능력이 향상

34) 의사소통 중심 접근 방법에서 언어는 의미를 표현하며 그 일차적 기능은 의사소통이라고 본다. 이 정신을 이어 받은 과업 중심 교수법은 학생들이 실생활의 의사소통과 관련된 것을 학습의 필수 부분으로 삼아야 하며 유의미한 과업을 수행하는 과정에서 자신도 모르는 사이에 최상의 학습 효과를 거둘 수 있다고 본다. (이지은 2012:231).

35) 数青蛙 https://youtu.be/TnsRqdTPagQ

되고 동시에 성취감과 재미를 느낀다. 어린이 중국어 학습의 과업은 우리가 흔히 게임이라고 말하는 유희적 요소를 가진 활동이다.

5) 율동으로 기억하기 36)

의성어를 흉내 내고, 의태어 동작을 따라 하면서 동요를 놀이의 도구로 활용할 수 있다. 몸놀이를 통한 동요 학습은 따로 우리말로 해석을 해주지 않더라도 율동을 반복하면서 자연스럽게 중국어 의미를 파악할 수 있게 된다. 듣고 따라 부르기, 손뼉 치기, 발 구르기 등 가사에 맞은 율동과 리듬에 맞춰 자연스럽게 몸을 움직이는 동요놀이를 통해 중국어를 습득한다. 이와 같이 몸을 이용해서 학습하는 방법을 전신 반응 교수법37)이라고 한다. 머리카락, 어깨, 무릎, 발, 눈, 코, 귀, 입 등 간단히 신체 명칭을 나열하는 身體歌는 율동도 간단하다. 멜로디에 맞춰 손으로 신체의 각 부위를 가리키면 된다.

(10) 身体歌

(10-a) 头发、肩膀、膝盖、脚,
膝盖、脚、膝盖、脚,
头发、肩膀、膝盖、脚,
眼睛、鼻子、耳朵、嘴。38)

(10-b) 头儿、肩膀、膝、脚趾,
膝、脚趾, 膝、脚趾,
头儿、肩膀、膝、脚趾,
眼、耳、鼻、和 口。39)

(10-c) 头、肩膀、膝盖、脚、膝盖、脚,
头、肩膀、膝盖、脚、膝盖、脚,
眼睛、耳朵、嘴和鼻子,
头、肩膀、膝盖、脚、膝盖、脚。 40)

① 놀이 방법

동요 가사와 의미를 모르는 상태로 그냥 선생님의 동작을 따라서 반복하면서 율동을 한다. 손으로 머리, 어깨, 무릎, 눈, 코, 입 ,귀 등을 가리키면서 동요를 반복해서 부른다. 동요 가사의 뜻을 따로 해석해 주지 않고 어린이들이 스스로 낱말의 의미를 찾고, 중국어 낱말을 발음하도록 한다. 가사를 암기하고 정확하게 발음할 수 있게 되면 (https://youtu.be/wfiOVibJ2GA

36) 2010년 발표한「兒歌를 활용한 유아기 어린이 중국어 교수-학습 방법 제안」에서 이미 '兒歌를 이용한 몸놀이'에 대해서 언급하였고, 본고에서 내용을 그 보완하고 일부 추가하여 서술한다.
37) 전신반응교수법 Total Physical Response (TPR)
38) 身体歌 https://www.iqiyi.com/w_19ruva0uz5.html
39) 头儿肩膀膝脚趾 https://youtu.be/wfiOVibJ2GA
https://www.iqiyi.com/v_19rraq6px4.html#curid=618438100_218c5044ca97376a1fd620f362001dc9
40) 头和肩膀 https://youtu.be/g3D0Bd0Fwxo?list=PLh3tfIqKnst02tpyE63-rfAPAEfEQIgdo

동영상처럼) 점차 빠른 속도로 반복해서 부른다.

② 지도 방법

교사는 최대한 동작을 크고 과장되게 하면서 적극적인 참여를 유도한다. 어린이들이 스스로 낱말의 의미를 찾을 수 있도록 하고, 마지막에 그림이나 파워포인트 자료를 보면서 우리 몸의 명칭이나 동작을 알려준다.

③ 기대효과

율동과 몸동작을 통해 어휘와 문장의 의미를 자연스럽게 파악할 수 있다. 유아기 어린이들이 지루하지 않게 몸놀이를 통해 중국어를 습득할 수 있다. 머리로 암기하는 중국어가 아닌 몸으로 기억하는 중국어 학습 방법으로 학습효과를 높일 수 있다.

(10-b)는 영어 동요 'Head and Shoulders'를 중국어로 번역한 것으로 중국어 제목은 '头和肩膀'이다. 위의 (10) 동요는 특별한 율동 없이 손으로 해당 부위를 가리키면 되지만 아래 타조 동요는 가사의 내용에 맞게 손짓과 몸짓을 하면서 문장의 의미를 손동작으로 조금 더 상세하게 가사의 의미를 표현한다.

(11) 鸵鸟

(11-a) 大鸵鸟，翅膀小， 不会飞来只会跑， 走起路来迈大步， 两脚就像踩高跷。	(11-b) 大鸵鸟，翅膀小， 不会飞，只会跑， 走起路来迈大步， 喜欢钻在草丛下。

① 大鸵鸟	② 翅膀小	③ 不会飞

④ 只会跑	⑤ 走起路来迈大步	⑥ 两脚就像踩高跷

(11) 鸵鸟 동요는 (10-a)와 (10-b) 두 가지가 있는데, 압운과 가사 내용을 고려하면 (10-b)보다 (10-a)를 훨씬 더 중국적이다. 동요를 선정할 때 똑같은 제목의 동요라고 하더라도 여러 가지 가사가 있는 경우, 압운이나 내용 등을 고려해서 선택하는 것이 좋다. 꼭 여러 가지 동요를 다 배워야 하는 것은 아니다.

(10-a)의 손유희는 위의 그림과 같다. 먼저 ① 손목과 손을 이용해서 타조 모양을 만들고 ② 새끼 손가락을 펴서 작은 날개를 표현한다. ③ 두 손을 가로 저으며 날지 못한다고 의미를 나타내고 ④ 검지와 중지 두 손가락으로 걷는 시늉을 한다. ⑤ 손가락을 크게 벌리고 걸으면서 ⑥ 두 손의 손가락을 서로 맞대고 踩高跷 걸음걸이처럼 움직인다. 踩高跷를 소개할 때는 사진이나 동영상을 활용해서 어떤 것인지 자세하게 알려준다. 중국어 동요를 통해 踩高跷와 같은 중국 문화정보도 접할 수 있다.

위의 타조 동요와 같이 가사의 내용을 손놀이로 표현하는 동요도 있지만, 아래와 같이 가사에 나오는 동사를 직접 몸으로 표현하는 동요도 있다.

(12) 做早操

(12-a)	早上空气真叫好, 我们都来做早操。 伸伸臂，弯弯腰, 踢踢腿，蹦蹦跳, 天天锻炼身体好。	(12-b)	早上空气真叫好, 大家一起做早操。 伸伸臂，弯弯腰, 踢踢腿，蹦蹦跳, 天天锻炼身体好。

손유희나 몸놀이를 활용한 동요는 교사나 엄마의 역할이 중요하다. 직접 몸을 움직이면서 어린이와 함께 노래 부르고 놀면서 동작을 통해서 낱말의 의미를 이해할 수 있도록 유도하는 역할을 해야 한다. 동영상 등을 활용할 수도 있지만 어린이들의 적극적인 참여를 유도하기 위해서는 선생님이 어린이와 함께 움직여야 한다. 동작과 율동으로 배우는 중국어는 머리로 중국어를 기억하는 것이 아니고 몸으로 중국어를 기억하고 습득하는 훈련이다. 小猪打滚[41], 找朋友[42]와 같이 널리 알려져 있는 몸놀이 동요를 활용할 수도 있다.

41) 小猪打滚 https://youtu.be/F6kGrbqM08Y

6) 규범 습득하기

동요를 부르는 가운데 언어의 리듬과 박자를 배우는 것 뿐 아니라 정서적인 측면도 발달하게 된다. 음악은 마음의 안정을 취하고 만족감을 느낄 수 있게 해주기도 하고, 감정 표현을 하는 도구로 사용할 수 있다. 또한 가사를 통해서 어린이들은 사회생활과 관계에 필요한 기본적인 예절과 규범을 동요를 통해서 배울 수 있다. 兒歌는 어린이들의 놀이 속에서 언어교육을 위한 중요한 교과서로 사용되며, 동시에 중국의 문화와 생활에 관련된 지식을 전수해주면서 올바른 생활습관을 가질 수 있도록 유도하는 기능이 있다.

(13) 大苹果

(13-a)	(13-b)	(13-c)
我是一个大苹果， 小朋友们都爱我， 请你先去洗洗手， 要是手脏别碰我。	我是一个大苹果， 哪个孩子不爱我， 请你先去洗洗手， 要是手脏别碰我。[43]	我是一个大苹果， 小朋友们都爱我， 谁想吃，先洗手， 要是手脏别碰我。

① 놀이 방법

어린이들이 알고 있는 중국어 낱말 카드를 준비한다. 동요 가사를 바꿔 부르면서 각 낱말이 의미하는 그림을 찾는다. 사과를 무로 바꾸고, 손을 발로 바꾸는 등 간단한 낱말을 교체하면서 다소 논리적이지 못한 엉뚱한 표현을 만들어도 상관없다. “사과를 먹기 전에 발을 씻어라”라는 식의 중국어 표현을 듣고 올바른 문장으로 바꿀 수 있도록 한다. 또는 이 보다 더 비논리적인 표현도 할 수 있도록 분위기를 유도한다. 비논리적인 문장을 듣고 웃을 수 있고, 논리적인 문장으로 바꾸려면 어떻게 해야 하는지 어린이들이 스스로 생각하게 한다. 비논리적인 문장이지만 다양한 단어를 활용하면서 어린이들의 사고력과 창의력을 키워줄 수 있다.

② 지도 방법

교사가 가사를 읽어주고 어린이들이 큰 소리로 따라한다. 몸짓과 표정 등으로 동요 내용을 암시한다. 그림이나 파워포인트 자료를 활용해서 동요의 내용을 바꿔 가면서 어린이들이 다양한 표현을 할 수 있도록 유도한다. 마지막에는 동요 가사를 한 문장씩 해석해준다. 정확한 의미를 생각하면서 반복해서 따라 읽는다. 동요에서 요구하는 행동이 무엇인지 어린이들과 이야기 나눈다. 동요 가사의 의미를 완전히 파악하고 놀이가 끝난 후에는 손을 씻고 간식을 먹도록 한다.

---

42) 找朋友 https://youtu.be/7_9eZubA7X8
43) 大苹果 http://www.baobao88.com/bbmusic/faege/12/173841.html

③ 기대효과

중국어 동요를 부르고 노는 가운데 인간관계와 사회생활의 행동 양식이나 관습, 규칙 등을 자연스럽게 배울 수 있다. 위생, 청결, 건강, 수면 등 개인 생활에 관련된 어휘와 표현을 배울 수 있다. 어린이들과 동요를 즐겁게 부르고 노는 활동을 하면서 음식을 먹기 전에 손을 씻으라는 생활 습관에 대한 교훈도 자연스럽게 깨우칠 수 있다.

올바른 생활 습관을 기르기 위한 동요를 몇 가지 더 살펴보자.

(14) 小眼睛

小眼睛，亮晶晶，	작은 눈이 반짝반짝 빛나요,
样样东西看得清，	물건들을 똑똑히 볼 수 있어요,
好孩子，讲卫生，	착한 아이는 위생을 지켜요,
不用脏手揉眼睛。	더러운 손으로 눈을 비비지 않아요.

(15) 牢记心里头 [44]

耳朵不要掏，眼睛不要揉，	귀는 파지 마세요, 눈은 비비지 마세요.
牙齿不要剔，鼻孔不要抠，	이는 쑤시지 마세요, 코는 후비지 마세요.
饭前洗洗手，饭后漱漱口，	식사 전에 손을 씻고, 밥 먹고 양치해요.
卫生好习惯，牢记心里头。	위생을 지키는 좋은 습관은 늘 기억하세요.

(15) 牢记心里头 역시 동요를 부르면서 각각의 동사가 등장할 때 직접 동작을 하면서 어린이들이 즐겁게 놀이에 참여할 수 있다. 중국어 동요 가운데는 개인적인 위생 뿐 아니라 언어 예절, 공공장소에서의 행동 등 생활 예절과 관련된 내용을 다룬 동요도 많이 있다. 동요를 통해서 정직, 배려, 책임, 존중 등 사회생활과 관련된 규범을 학습하면서 소통하고 공감하는 능력을 기를 수 있다.

7) 수수께끼 놀이 활동

중국어 동요를 부르고 율동을 하면서 동요 속에 등장하는 낱말과 문장의 의미만 이해하는 것만으로 끝내지 말고, 동요 전체의 의미 또는 동요에서 말하고자 하는 주제까지 파악할 수 있도록 한다. 중국어 동요는 아동 문학의 한 장르로 일종의 시(詩)라고 말할 수 있다. 특히 동요 형식으로 되어 있는 중국어 수수께끼는 상상력과 사고력을 요구하는 일종의 말놀이로 언어 능력과 지적 능력을 동시에 계발할 수 있는 좋은 교육 자료이다.

44) 牢记心里头 http://bd.kuwo.cn/yinyue/692460?from=baidu

(16) 知了

(16-a)	(16-b)	(16-c)
有翅没有毛,	有翅没有毛,	说鸟不是鸟,
爬得高又高,	飞着没多高,	躲在树上叫,
不吃粮和菜,	一到大热天,	自称啥都知,
树上叫声高。[45]	躲在树上叫。	其实全不晓。

위 (16)의 세 곡의 동요는 수수께끼 문제이며, 이 동요의 답은 매미(知了)이다. 어린이들과 수수께끼 동요를 사용해서 놀이를 할 때는 미리 답을 제시하지 않고 어린이들이 스스로 답을 찾을 수 있도록 지도한다.

① 놀이 방법

중국어의 박자와 리듬을 느끼면서 선생님을 따라 큰 소리로 반복해서 읽고 무엇에 관련된 동요인지 추측해본다. 수수께끼 가운데 알고 있는 낱말이 있으면 이야기하도록 한다. 스무고개 수수께끼를 풀듯이 낱말 뜻을 하나 둘 우리말로 알려주면서, 정답을 추측할 수 있는 힌트를 제공한다. 낱말 소개가 끝나면 문장을 반복해서 따라 읽고 의미를 설명하면서 이 동요가 무엇에 대한 것인지 생각하도록 한다. 어린이들로 하여금 자유롭게 상상하고 창의력을 발휘할 수 있도록, 생각할 시간을 충분히 제공한다. 정답을 맞히지 못하는 경우 몸동작이나 의성어를 사용할 수도 있다.

② 지도 방법

오답을 이야기한 어린이에게 관심을 보이고 칭찬을 해주면서 보다 적극적인 참여를 유도한다. 정답이냐 오답이냐 결과를 칭찬하지 말고 태도와 과정에 대해서 칭찬을 한다.[46] 정답을 이야기한 친구들은 굳이 칭찬하지 않아도 괜찮다. 정답을 맞혔다는 것만으로도 충분히 성취감을 느끼고 즐거워한다. 선생님은 한 번 눈 마주치고 대견스럽다는 미소를 한 번 보내주면 충분하다. 정답을 말하지 못한 어린이들이 소외되지 않도록 배려한다.

정확한 발음을 흉내 내고 반복하면서 동요 전체를 암기할 수 있도록 한다. 마지막에는 미리 준비된 그림이나 소품을 활용해서 수수께끼 답을 알려준다.

③ 기대효과

동요를 통해서 사물의 특징을 인지하고 시각이나 청각적 이미지로 상상하는 훈련을 할 수 있다. 동요의 내용을 이해하고 수수께끼 문제와 답의 관계가 어떻게 성립하는지 우리말로 논리적으로 설명할 수 있다.[47]

---

45) 树上叫声高 http://bd.kuwo.cn/yinyue/6993078?from=baidu

46) 오답에 대한 반응 그리고 과정과 태도에 대해서 다음과 같이 칭찬할 수 있다. “선생님은 생각하지도 못한 재미있는 답을 이야기 했구나!”, “자신있게 대답 잘 했다!”. “큰 소리로 대답하니까 너무 좋은데”. “아무개는 상상력이 있어서 너무 재밌구나!”

47) 수수께끼는 화자와 청자가 질문하고 대답하는 형식을 가지고 있어 학습자의 적극적인 참여를 유도할 수 있다. 특히 수수께끼는 의도적으로 애매한 용어를 사용하거나 은유적이거나 또는 중의적인 표

(17) 蜘蛛

(17-a) 一位古怪老公公， 渔网挂在半空中， 不抓鱼来不抓虾， 专抓坏蛋小飞虫。	(17-b) 一位古怪老公公， 鱼网撒在半空中， 早上网得珍珠子， 晚上网得小飞虫。

수수께끼 동요의 답을 찾은 후에는 그것과 관련된 내용을 이야기한다, (17) 蜘蛛에 나오는 “이상한 할아버지는 누구지?”, “왜 그물을 공중에 쳐 놓았을까?” 등 동요 내용을 가지고 우리말로 어린이들과 이야기를 나눈다. 그리고 “거미는 어떤 동물이지?”라고 질문하면서 어린이들이 중국어 동요 내용을 완전히 이해할 수 있도록 하고 또 그 내용을 우리말로 표현할 수 있도록 한다.

수수께끼 동요가 아닌 일반 동요도 충분히 위와 같이 활용할 수 있다. (4) 小白兔와 같은 동요도 “두 귀를 종끗 세운 동물은 어떤 동물이지?” 그리고 “무 먹기 좋아하고 채소 먹기 좋아하는 동물은 뭐지?” 라고 질문을 하면서 동요를 익히고 그 내용을 가지고 어린이와 대화하면서 중국어 동요를 대화 소재로 적극 활용한다.

4. 나오며

어린이를 위한 중국어 교육은 문법이나 음운현상 등 언어 규칙을 따로 공부하면서 의식적으로 학습을 하는 것이 아니고, 놀이와 노래를 통해 무의적으로 자연스럽게 습득할 수 있도록 해야 한다. 어린이는 놀이를 통해 주위 세계와 의사소통하고 사회화하며 자신과 다른 사람을 이해하고 미래의 삶에 유용한 기술을 연습하면서 성장한다. 어린이 성장과 언어 학습에 놀이는 절대 빠질 수 없는 요소이다. 외국어 학습에 노래와 놀이를 활용하는 이유는 어린이들이 외국어를 공부한다는 생각을 갖지 않고, 자신도 모르는 사이에 외국어에 익숙해질 수 있도록 하기 위함이다. 동요를 활용한 놀이를 통해서 어린이들은 자연스럽게 언어 규칙을 이해하고 응용할 수 있게 된다. 지식으로 학습하는 언어가 아니고 모국어처럼 자연스럽게 외국어를 습득하는 기회를 가질 수 있다.

놀이를 활용한 중국어 교육도 듣기, 말하기, 읽기 순서로 진행한다. 이 네 가지 언어 기능 가운데 중국어 말소리의 차이를 인식하는 듣기 연습이 훈련의 첫 단계이다. 동요를 듣고 소리를 모방하고, 음소의 차이에 따라서 발음이 어떻게 달라지는 지 귀로 듣고 느끼면서 발음하는 연습을 한다. 어린이들이 중국어의 소리를 구별하고 듣기 훈련을 하기 위한 소재로 동

현으로 사용하기 때문에 듣는 사람의 지적 호기심을 자극하고 상상력을 발휘할 수 있게 해준다. 수수께끼를 활용하면 학생들의 참여도와 집중도를 높여줄 수 있을 뿐 아니라 기존의 교수자 중심의 교수법에서 벗어나 학생과 교수자가 서로 쌍방향으로 소통하는 흥미로운 교수법으로 발전시킬 수 있다. (송지현 2016:223)

요를 사용할 수 있는데, 놀이로 접근하기 위해서 지역이나 시대에 따라서 가사가 조금씩 다른 동요를 선별해서 활용한다.

외국어 말하기 교육은 앵무새처럼 입으로 말만하도록 하는 지도법에서 벗어나서 학습자 스스로 생각하고 판단하면서 자신의 생각을 표현할 수 있도록 해야 한다. 외국어 듣기 교육은 단순히 음성으로 전달되는 기호의 의미를 파악하는 것으로 끝내는 것이 아니고 다른 사람의 의견을 귀 기울여 듣고 공감하는 능력도 갖추어야 한다. 문자와 같은 기호로 표기할 수 있는 언어적 요소 이외에 목소리의 크기나 억양, 강약 등 비언어적 요소가 주는 의미에 대한 학습도 병행되어야 한다.

중국어 동요를 통해서 우리가 학습할 수 있는 내용은 다양하다. 특히 Youtube 등 멀티미디어 자료를 통해 율동과 동요 동영상 등을 보면서 비언어 텍스트에 대한 교육이 가능해졌다. 커뮤니케이션에는 언어 텍스트를 이용한 소통 이외에 비언어 텍스트를 이용한 정보 전달도 있다. 문자 텍스트만 활용하지 말고 인터넷의 자료를 활용하면 보다 재미있고 유익한 교육방법을 찾을 수 있으며 학생들의 흥미를 유발해서 보다 긍정적인 교육 효과를 낼 수 있다.

우리는 한국어 문법을 다 알고 있어서 한국어를 잘 하는 것은 아니다. 모국어는 우리가 성장하는 가운데 듣고 말하고 읽고 쓰면서 자신도 모르는 사이에 언어 운용의 규칙을 자연스럽게 습득하고 언어 능력을 갖추게 된 것이다. 외국어도 모국어를 습득하듯이 놀이와 동요 등을 통해서 반복하는 가운데 자연스럽게 익히는 것이 좋다. 모국어는 말을 할 줄 알면서도 설명하지 못하는 언어이고, 또 모르면서도 말할 수 있는 언어이다. 무의적으로 자연스럽게 습득한 언어는 지식으로는 설명하지 못해도 감각적으로 느끼고 활용할 수 있다. 중국어도 문법 규칙이나 언어학적 지식을 암기해서 듣고 말하는 것이 아니고 모국어처럼 자연스럽게 감각적으로 활용할 수 있도록 가르치고 배워야 한다.

【참고문헌】

박남기 「무위(無爲)의 교수학습법. 한국교육신문」(2016.05.16.). http://www.hangyo.com/APP/news/article.asp?idx=46338

_____, 『최고의 교수법』, 쌤앤파커스, 2017.

변지원, 「어린이 중국어 교사를 위한 언어 교육 이론의 원리와 실천」, 『중국어 교육과 연구』, 제17호, 2013.

변지원 외 8인 공저, 『수업이 즐거워지는 어린이 중국어 교사지침서』, 시사중국어사, 2018.09.01.

소만섭, 「유치원생을 위한 외국어교육 -이론과 실제」, 인문과학연구 27, pp.121-137, 강원대학교 인문과학연구소, 2010.

송지현, 「燈謎(수수께끼)를 활용한 중국어 교육」, 『중국어문학논집』, 96집, 중국어문학연구회, 2016.

_____, 「兒歌를 이용한 중국어 교육 및 효과」, 『중국어문학논집』, 중국어문학연구회, 2004.

_____, 「兒歌를 활용한 유아기 어린이 중국어 교수-학습 방법 제안」, 『중국어문학논집』, 제65호, 중국어문학연구회, 2010.

_____, 『중국어 동요』, 미래N아이세움, 2015.

신범식, 「호모 루덴스를 위한 학교 교육환경」, 교육시설20(6), 28~29, 한국교육시설학회, 2013.

이지은, 「통합적인 기능 향상을 위한 중국어 듣기 수업 모델 구성」, 『중국어문학논집』, 제77집, 2012.

최지영, 「노래를 이용한 러시아어 교육방안 연구」, 『러시아어문학연구논집』, 제33집, 2010.

Canale, M., & Swain, M., “Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing”, *Applied Linguistics*, 1, 1-47, 1980.

Huizinga, Johan(1971). *Homo Ludens: A Study of the Play-Element in Culture*. 이종인 역.(2010). 호모루덴스. 서울: 연암서가.

【논문초록】

키워드 Key Words	중문	儿童汉语, 人类-游戏者, 儿歌, 游戏, 教学法
	영문	Primary Chinese, Homo Ludens, Nursery Rhymes, Game, Teaching methods

Chinese Education for Children Using Nursery Rhymes and Games

Song, Ji-Hyun

It is more effective for children to acquire naturally through play than to consciously learn linguistic knowledge. Music and games can be utilized to acquire foreign language unconsciously. Music and games are one of the most creative activities of human beings and play a very important role indispensable for children to learn and use language. Children learn their native language communicate each other, learn about society, and grow up through play and nursery rhymes. Nursery rhyme and games have an educational value not merely amusement but the ability to develop integrated language skills.

저 자 인적사항	성 명	송지현 / 宋之賢 / Song, Ji-Hyun		
	소 속	안양대학교 인문예술대학 언어문화학부 중국언어문화전공		
	Em@il	seoulbeijing@hanmail.net		

논 문 작성일시	투 고 일	2018년 11월 10일	심 사 일	2018년 11월 19일
	수 정 일	2018년 12월 16일	게재확정일	2018년 12월 21일